31995L0012

1995 6 21 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 136/1

KOMISIJOS DIREKTYVA 95/12/EB

1995 m. gegužės 23 d.

dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant buitinių skalbimo mašinų, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį;

atsižvelgdama į 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos Direktyvą 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminį bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminį ([1]), ypač į jos 9 ir 12 straipsnius;

kadangi Komisija, remdamasi 92/75/EEB direktyva, turi priimti buitiniams elektros prietaisams tarp jų buitinėms skalbimo mašinoms taikomą įgyvendinimo direktyvą;

kadangi skalbimo mašinų sunaudojama elektros energija sudaro žymią visos Bendrijos energijos paklausos dalį; kadangi šie prietaisai gali naudoti daug mažiau energijos;

kadangi geresnės kokybės skalbimui dažnai reikia daugiau vandens ir elektros energijos; kadangi informacija apie skalbimo mašinos skalbimo charakteristikas padeda įvertinti informaciją apie energijos ir vandens suvartojimą; kadangi ši informacija padės vartotojams pasirinkti skalbimo mašiną, racionaliai naudojančią elektros energiją;

kadangi Bendrija, patvirtindama savo suinteresuotumą taikyti tarptautinę standartizavimo sistemą, galinčią pateikti standartus, kuriuos faktiškai naudotų visi tarptautinės prekybos partneriai ir kurie atitiktų Bendrijos politikos reikalavimus, ragina Europos standartizacijos organizacijas toliau bendradarbiauti su tarptautinėmis standartizacijos organizacijomis;

kadangi Europos standartizacijos komitetas ir Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetas (CENELEC) yra įstaigos, pripažintos kompetentingomis tvirtinti darniuosius standartus pagal 1984 m. lapkričio 13 d. bendrąsias rekomendacijas dėl Komisijos ir šių dviejų įstaigų bendradarbiavimo; kadangi šioje direktyvoje darnusis standartas yra techninė specifikacija (Europos standartas arba suderinimo dokumentas), kurią patvirtino CENELEC Komisijos pavedimu pagal 1983 m. kovo 28 d. Tarybos direktyvą 83/189/EEB, nustatančią informacijos apie techninius standartus ir reglamentus teikimo tvarką ([2]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/10/EB ([3]) bei remiantis šiomis bendrosiomis rekomendacijomis;

kadangi šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka pagal Direktyvos 92/75/EEB 10 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

1. Ši direktyva taikoma į elektros tinklą jungiamoms buitinėms skalbimo mašinoms, išskyrus:

— skalbimo mašinas be apsisukimų,

— skalbimo mašinas su atskirais varikliais skalbimui ir džiovinimui apsisukimų būdu (tokias kaip dviejų būgnų) ir

— kombinuotas skalbimo-džiovinimo mašinas.

Neįtrauktos ir mašinos, naudojančios kitus energetinius išteklius.

2. Informacija, kurią būtina pateikti pagal šią direktyvą, nustatoma vadovaujantis darniaisiais standartais, kurių identifikavimo numeriai paskelbti *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir kurių identifikavimo numerius valstybės narės paskelbė kaip nuorodas į nacionalinius standartus, perimančius tuos darniuosius standartus. Šios direktyvos bet kokios nuostatos, numatančios informacijos apie triukšmą pateikimą, taikomos, jeigu tokią informaciją reikalinga pateikti pagal Tarybos direktyvos 86/594/EEB 3 straipsnį ([4]). Ši informacija nustatoma pagal tą direktyvą. 2 dalyje nurodyti darnieji standartai parengiami vadovaujantis komisijos suteiktais įgaliojimais pagal Direktyvą 83/189/EEB.

([1]) OL L 297, 1992 10 13, p. 16.

([2]) OL L 109, 1983 4 26, p. 8.
([3]) OL L 100, 1994 4 19, p. 30.
([4]) OL L 334, 1986 12 6, p. 24.

4. Sąvokos „prekiautojas“, „tiekėjas“, „informacinis lapelis“, „kiti svarbūs ištekliai“ ir „papildoma informacija“ vartojamos Direktyvos 92/75/EEB 1 straipsnio 4 dalyje apibrėžta reikšme.

2 straipsnis

1. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 3 dalyje nurodyta techninė dokumentacija apima:

— tiekėjo pavadinimą ir adresą;

— bendrą prietaiso aprašymą, pakankamą, kad būtų galima jį identifikuoti;

— informaciją apie pagrindines modelio projektines charakteristikas, įskaitant reikalingus brėžinius, ir visų pirma apie tuos dalykus, kurie daro akivaizdžią įtaką energijos sunaudojimui;

— atitinkamų matavimo bandymų, atliktų pagal šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus, ataskaitas;

— naudojimo nurodymus, jeigu jie yra.

2. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje nurodyta etiketė turi būti tokia, kaip apibrėžta šios direktyvos I priede. Etiketė tvirtinama prietaiso priekinėje ar viršutinėje dalyje aiškiai matomoje vietoje.

3. Prie prietaisų tvirtinamos vardinių parametrų lentelės, nurodytos Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje, turinys ir forma yra apibrėžti šios Direktyvos II priede.

4. Susidarius Direktyvos 92/75/EEB 5 straipsnyje nurodytoms aplinkybėms ir tada, kai pasiūlymas parduoti, išnuomoti arba pirkti išsimokėtinai yra pateikiamas spausdinto pranešimo forma, pavyzdžiui, pateikiamas užsakymų paštu katalogas, į tokį spausdintą pranešimą įtraukiama visa šios direktyvos III priede nurodyta informacija.

5. Etiketėje ir specifikacijų plokštėje nurodytos mašinos energijos efektyvumo, skalbimo charakteristikų ir džiovinimo efektyvumo klasės yra tokios, kaip nurodyta IV priede.

3 straipsnis

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad visi jų teritorijose registruotas buveines turintys tiekėjai ir prekiautojai vykdytų šioje direktyvoje nustatytus įsipareigojimus.

4 straipsnis

1. Valstybės narės iki 1996 m. kovo 1 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai. Šias nuostatas jos taiko nuo 1996 m. balandžio 1 dienos.

Tačiau valstybės narės iki 1996 m. rugsėjo 30 d. leidžia:

— pateikti į rinką, parduoti ir/arba demonstruoti gaminius,

— platinti 2 straipsnio 4 dalyje nurodytą spausdintinę informaciją, neatitinkančią šios direktyvos nuostatų.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodų darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinių teisės nuostatų tekstus.

5 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

6 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 1995 m. gegužės 23 d.

Komisijos vardu

Christos PAPOUTSIS

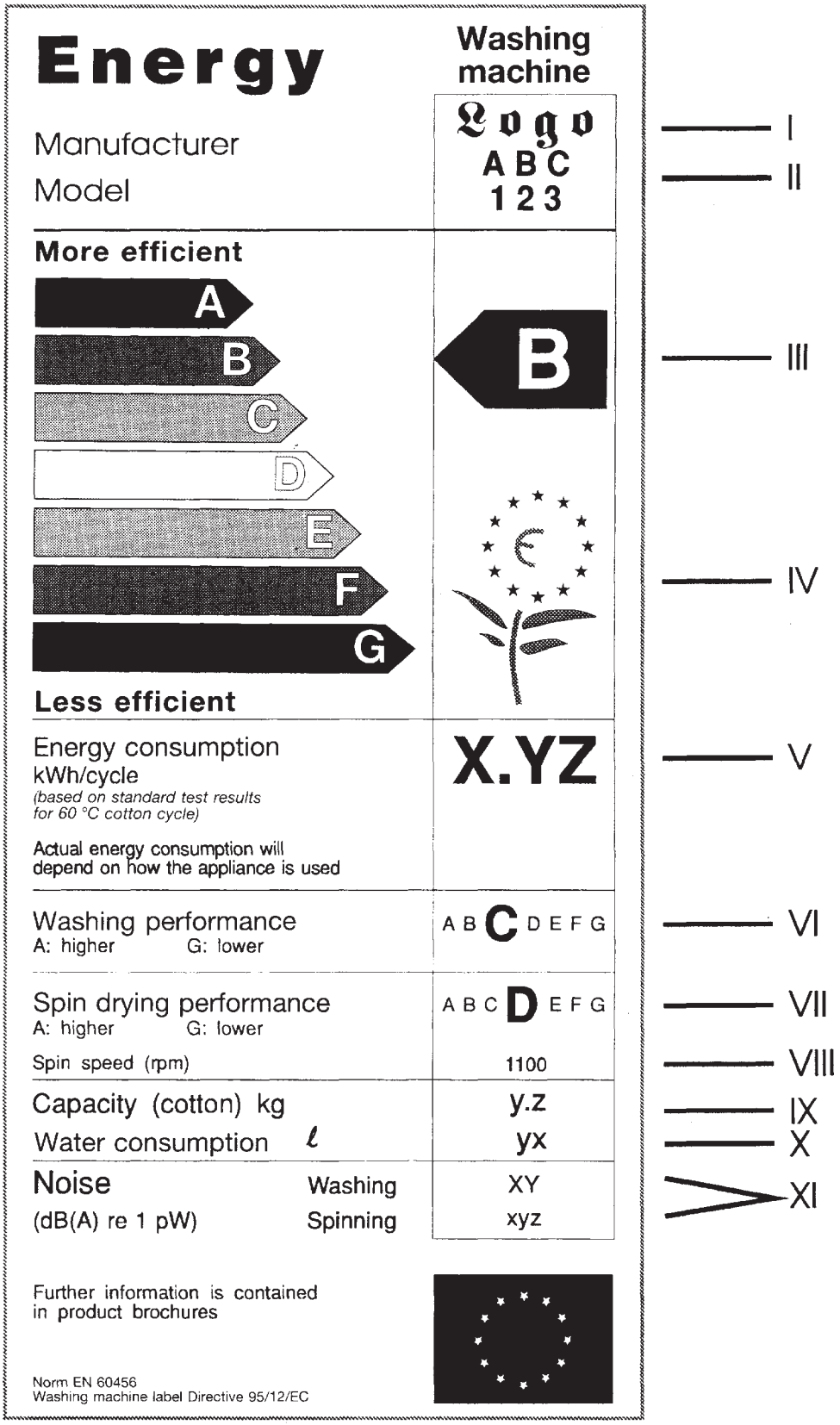
Komisijos narys

I PRIEDAS

ETIKETĖ

Etiketės pavyzdys

1. Etiketė turi atitikti toliau pateiktus pavyzdžius:



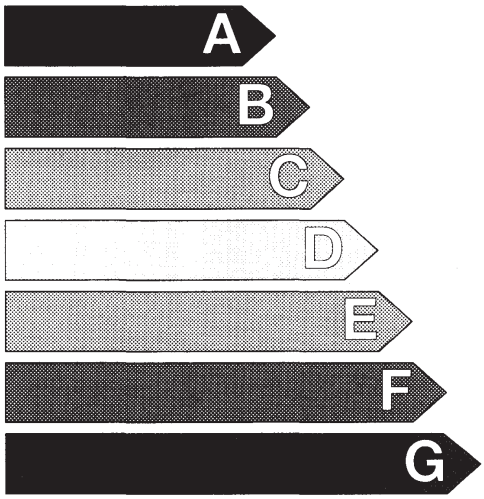
Energía

Lavadora

Fabricante — Logo

Modelo — ABC 123

Más eficiente



B

Menos eficiente



Consumo de energía kWh/ciclo — X.YZ

(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Eficacia de lavado — A B **C** D E F G

A: más alto G: más bajo

Eficacia de centrifugado — A B C **D** E F G

A: más alto G: más bajo

Velocidad de centrifugado (rpm) — 1100

Capacidad en kg de algodón — y.z

Consumo de agua en ℓ — yx

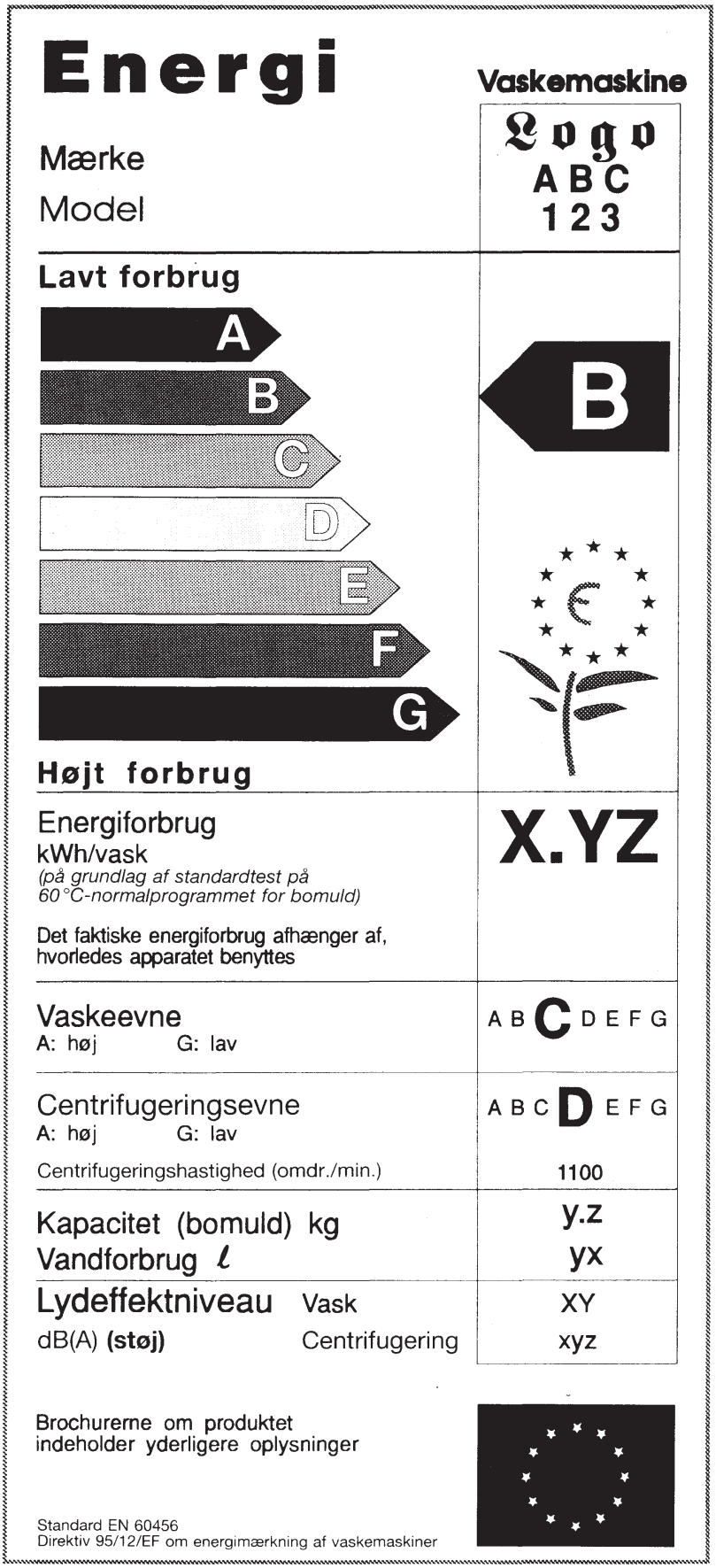
Ruido — Lavado XY

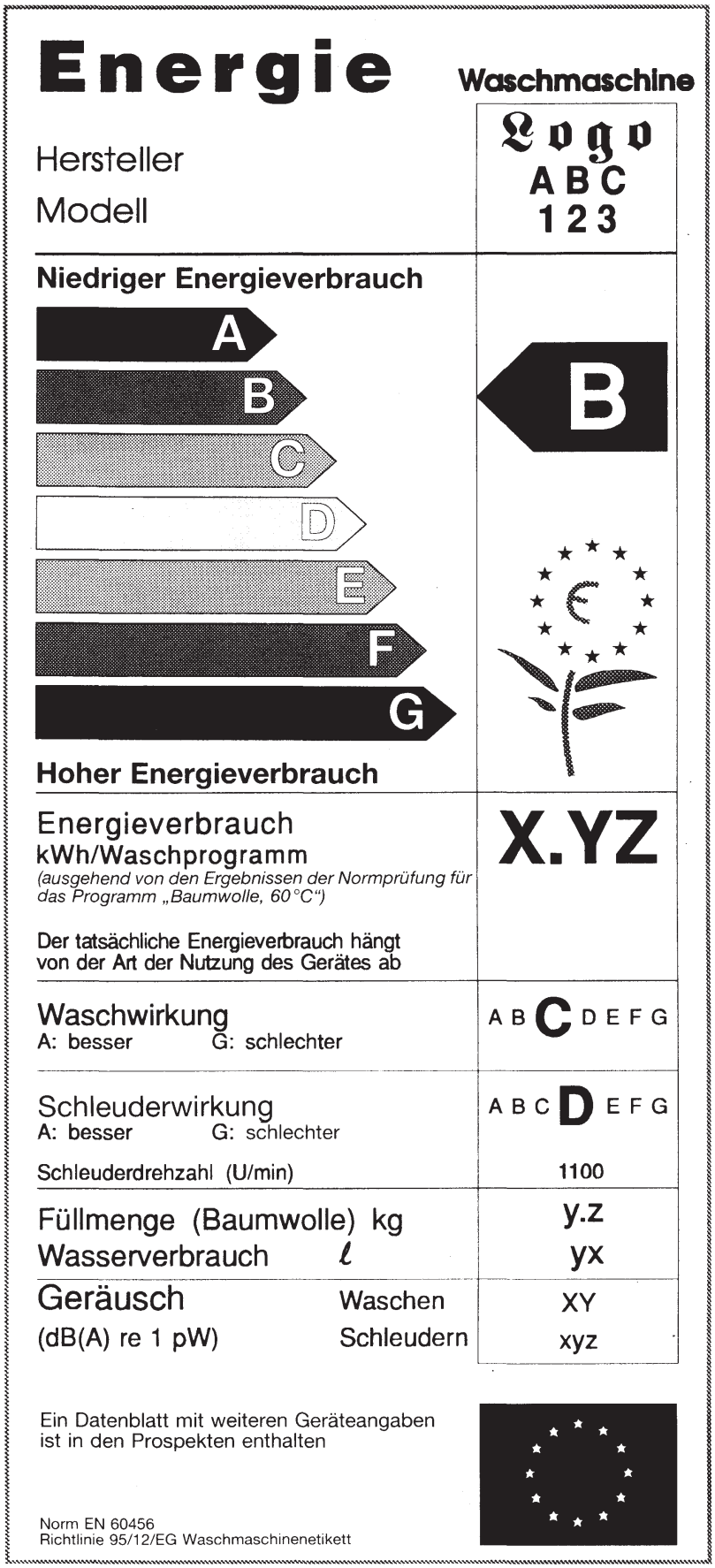
[dB(A) re 1 pW] — Centrifugado xyz

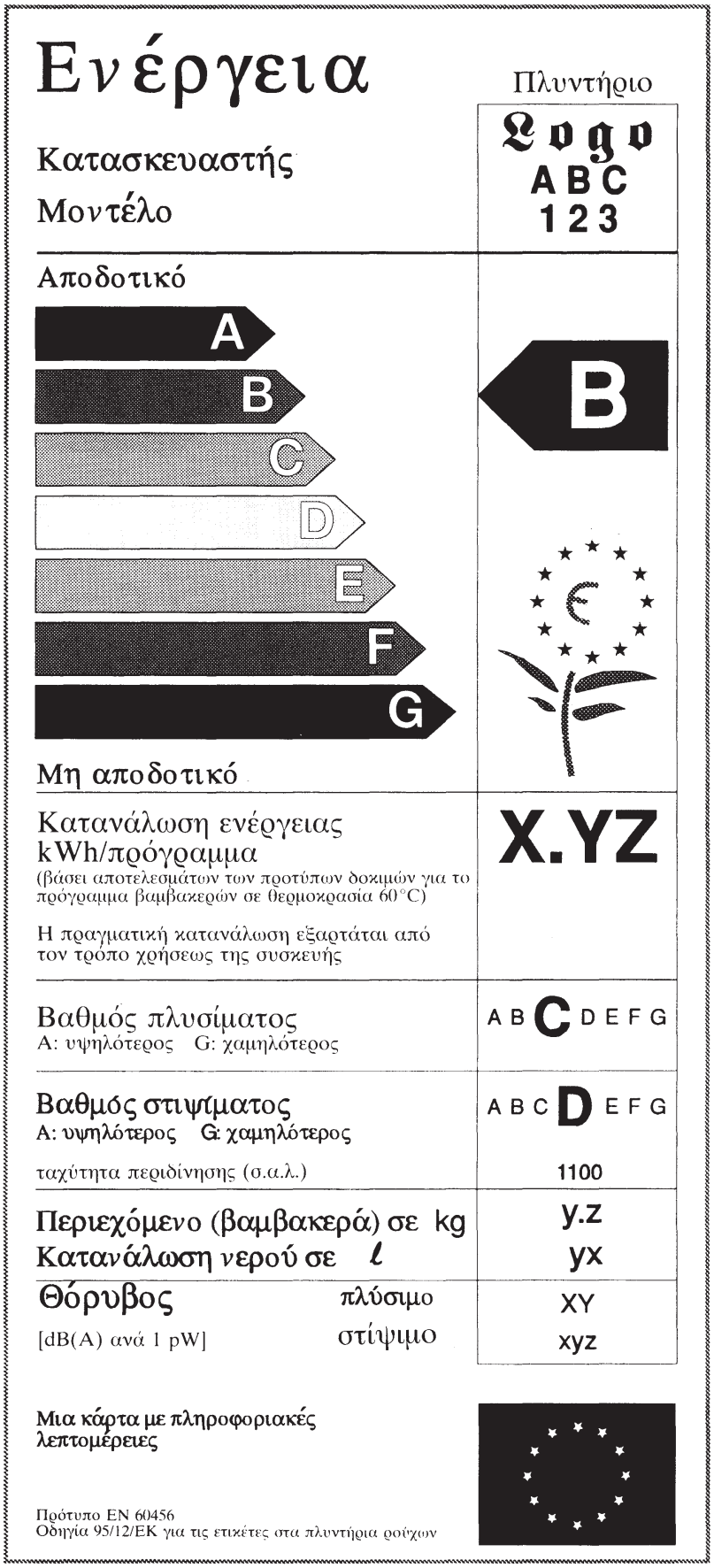
Ficha de información detallada en los folletos del producto

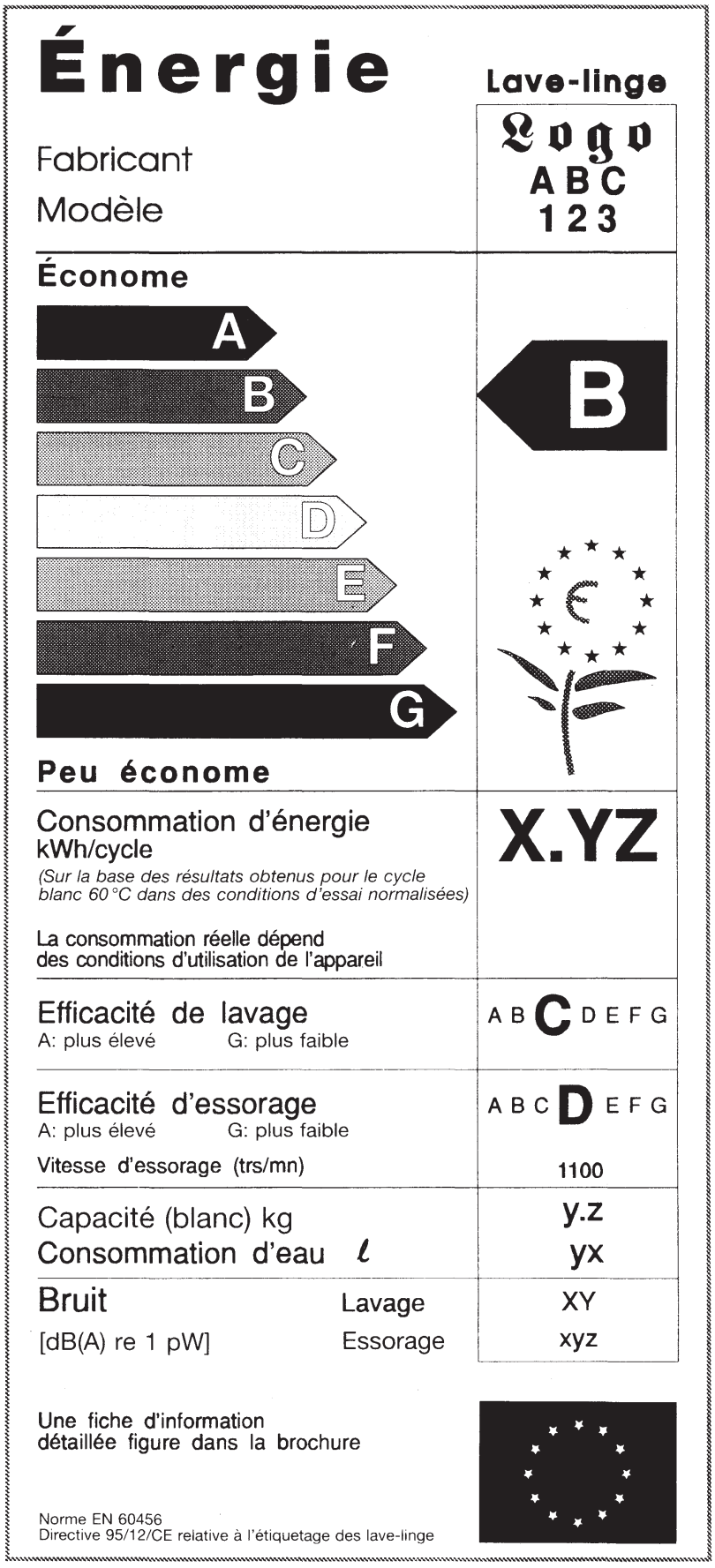


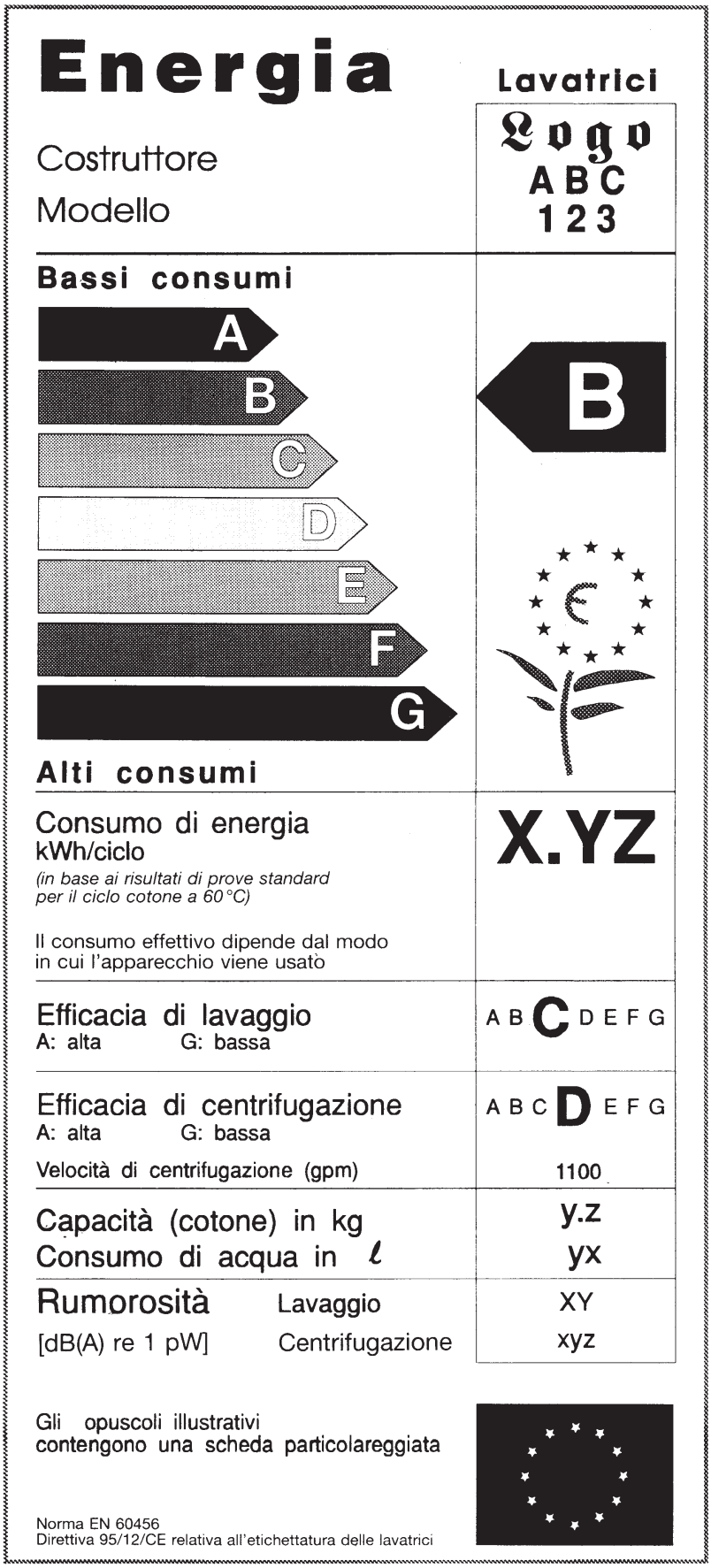
Norma EN 60456
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras


Energi
Vaskemaskine
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug
kWh/vask
(på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld)
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
X.YZ
Vaskeevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Centrifugeringsevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
1100
Kapacitet (bomuld) kg
y.z
Vandforbrug ℓ
yx
Lydeffektniveau Vask
dB(A) (støj) Centrifugering
XY
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner


Energie
Waschmaschine
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C")
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
X.YZ
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1100
Füllmenge (Baumwolle) kg
y.z
Wasserverbrauch ℓ
yx
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
Waschen
Schleudern
XY
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 60456
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett


Ενέργεια
Πλυντήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
X.YZ
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
Βαθμός στιψίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1100
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
y.z
Κατανάλωση νερού σε ℓ
yx
Θόρυβος
πλύσιμο
στίψιμο
[dB(A) ανά 1 pW]
XY
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 60456
Οδηγία 95/12/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων


Énergie
Lave-linge
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Efficacité de lavage
A: plus élevé G: plus faible
A B C D E F G
Efficacité d'essorage
A: plus élevé G: plus faible
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn)
1100
Capacité (blanc) kg
y.z
Consommation d'eau ℓ
yx
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
XY
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge


Energia
Lavatrici
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumo di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C)
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
X.YZ
Efficacia di lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Efficacia di centrifugazione
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)
1100
Capacità (cotone) in kg
y.z
Consumo di acqua in ℓ
yx
Rumorosità
[dB(A) re 1 pW]
Lavaggio
Centrifugazione
XY
xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 60456
Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

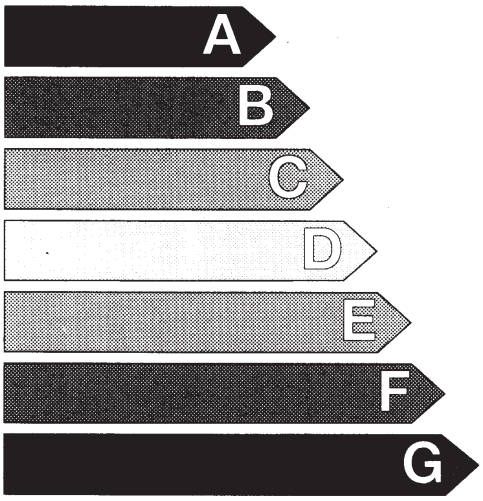
Energie

Wasmachine

Fabrikant
Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

B



Energieverbruik kWh per cyclus *Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60 °C“* Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	**X.YZ**
Wasresultaat A: goed G: matig	A B **C** D E F G
Droogresultaat A: goed G: matig	A B C **D** E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)	1100
Capaciteit (katoen) kg	y.z
Waterverbruik ℓ	yx
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW) Wassen	XY
Centrifugeren	xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

Energia

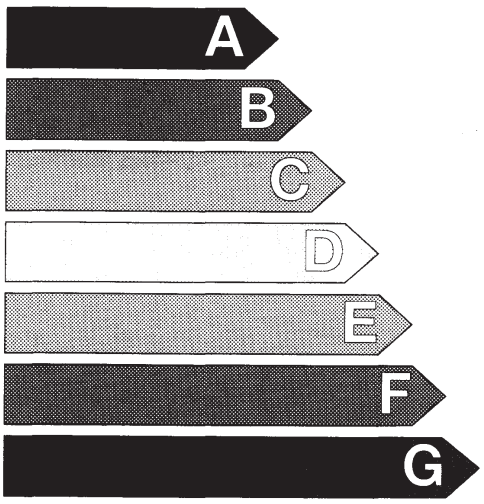
Máquina de lavar roupa

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Eficiente



B

Ineficiente

Consumo de energia
kWh/ciclo
(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Eficiência de lavagem
A: mais alto G: mais baixo

A B **C** D E F G

Centrifugação
A: mais alto G: mais baixo

A B C **D** E F G

Velocidade de centrifugação (rpm) 1100

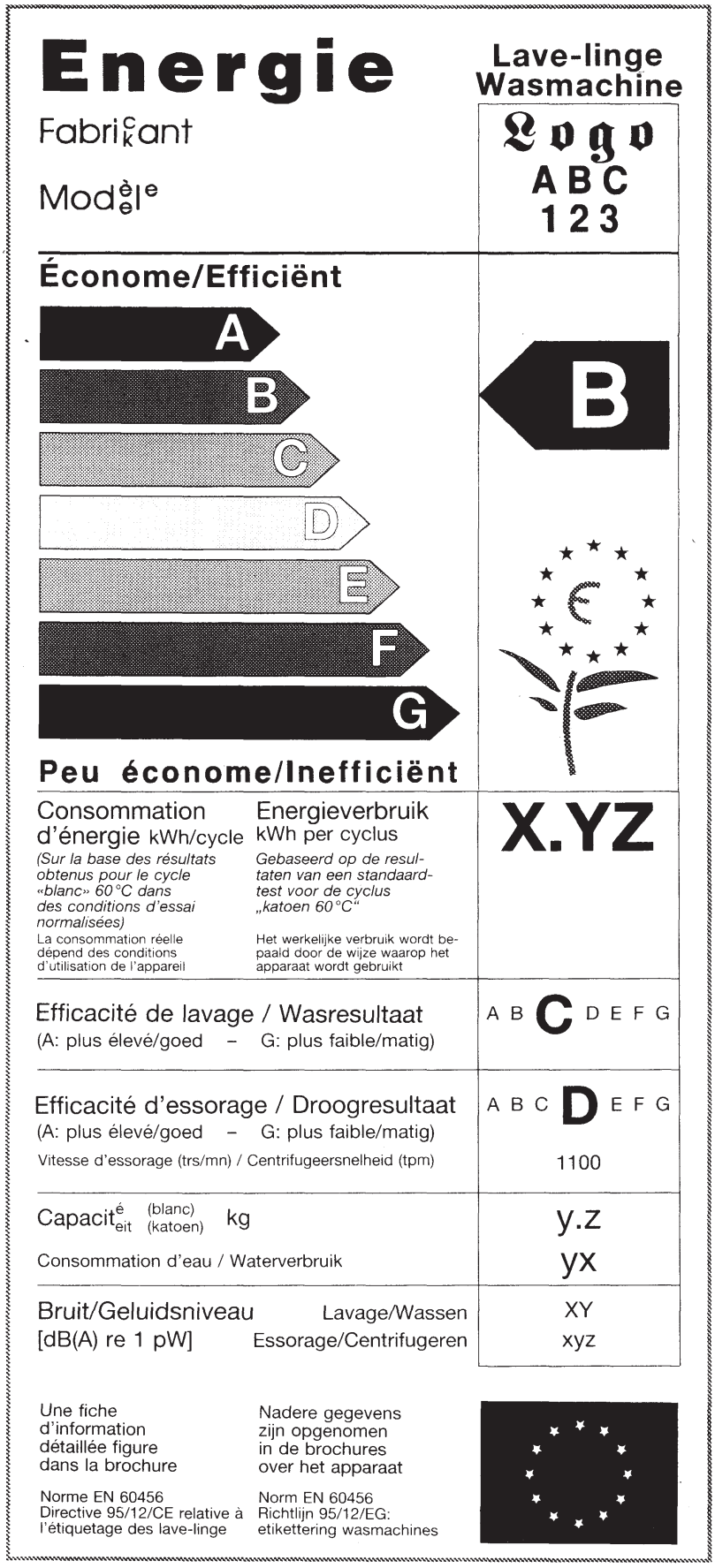
Capacidade (algodão) kg y.z

Consumo de água ℓ yx

Nível de ruído Lavagem XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugação xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa


Energie
Lave-linge
Wasmachine
Fabricant
Logo
Modèle
ABC
123
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Energieverbruik kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage / Wasresultaat
(A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)
A B C D E F G
Efficacité d'essorage / Droogresultaat
(A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)
1100
Capacité (blanc) (katoen) kg
y.z
Consommation d'eau / Waterverbruik
yx
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]
Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
XY
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

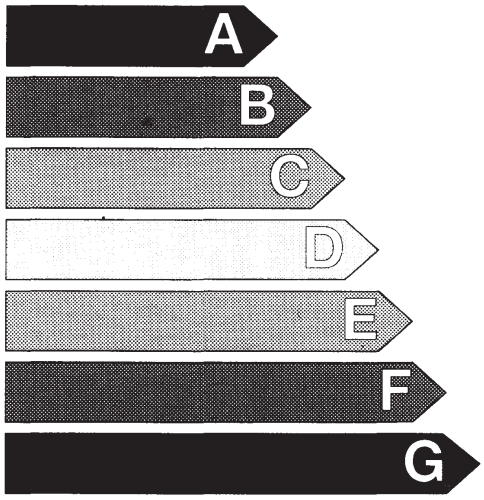
Energia

Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja — Logo

Malli — ABC 123

Vähän kuluttava



B

Paljon kuluttava

Energiankulutus — X.YZ
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C")

Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista

Pesutulos — A B **C** D E F G
A: hyvä G: huono

Linkous — A B C **D** E F G
A: hyvä G: huono

Linkousnopeus (kierr/min) — 1100

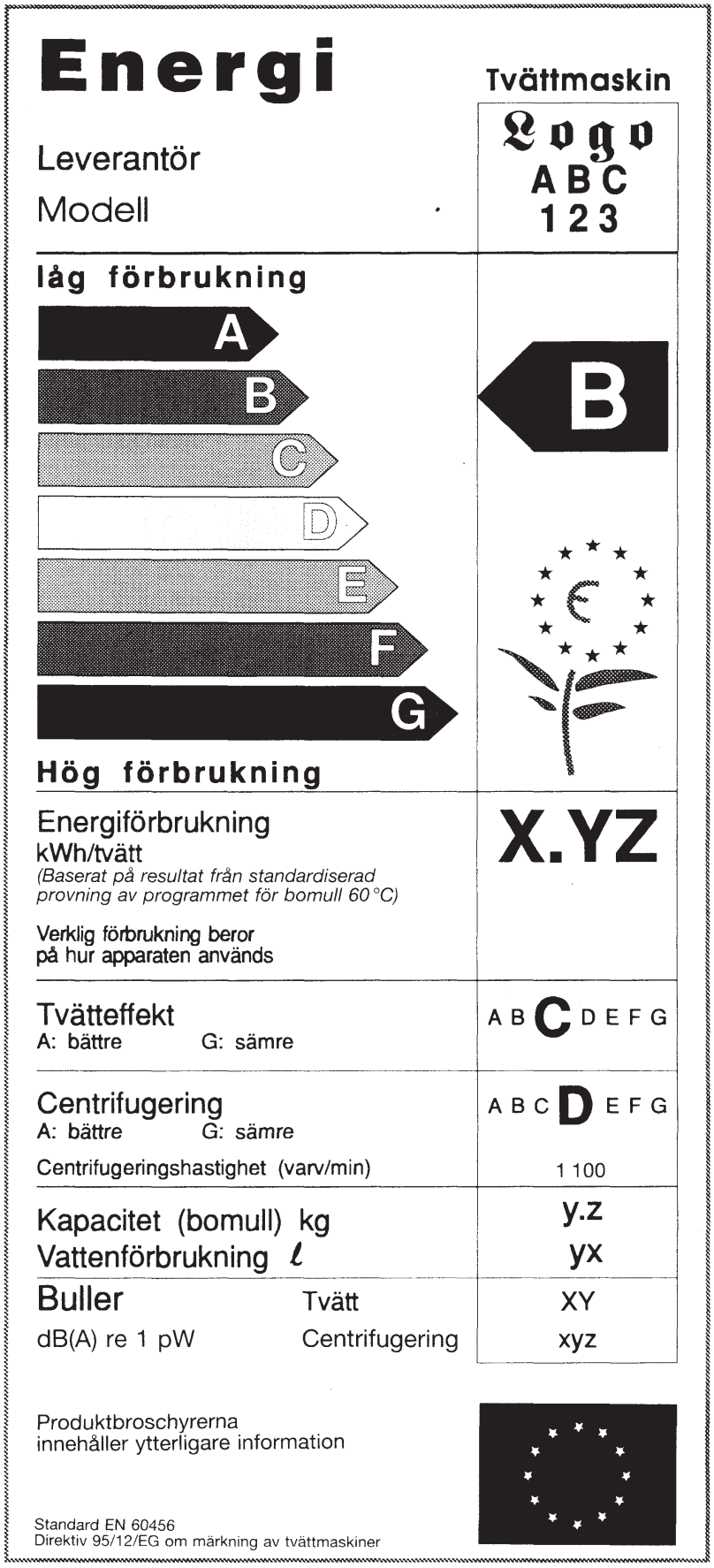
Täyttömäärä (puuvilla) kg — y.z

Vedenkulutus ℓ — yx

Ääni — Pesu — XY
(dB(A) re 1 pW) — Linkous — xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 60456
Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY


Energi
Tvättmaskin
Leverantör
Modell
Logo
ABC
123
låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/tvätt
(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
X.YZ
Tvätteffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugering
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)
1 100
Kapacitet (bomull) kg
y.z
Vattenförbrukning ℓ
yx
Buller
Tvätt
XY
dB(A) re 1 pW
Centrifugering
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner

Pastabos apie informacijos pateikimą etiketėje

2. Šiose pastabose nurodoma informacija, kurią reikia pateikti:

Pastaba:

I. Tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas.

II. Tiekiamo modelio atpažinimo ženklas.

III. Prietaiso energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal IV priedą. Atitinkama raidė yra tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkama strėlė.

IV. Nepažeidžiant jokių Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos reikalavimų, kai jau yra suteikta teisė žymėti prietaisą žymeniu „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 880/92 ([1]), gali būti pridedama minėto ekologinio ženklo kopija. Toliau pateikiamame „Skalbimo mašinos etiketės piešinio pavyzdyje“ nurodoma, kaip šis ekologinių reikalavimų atitikimą rodantis ženklas gali būti įtrauktas į etiketę.

V. Energijos suvartojimas kWh vieno ciklo metu, naudojant standartinį 60 ^{0}C medvilnės ciklą, remiantis 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose nustatyta bandymo tvarka.

VI. Skalbimo charakteristikos klasė, kaip apibrėžta IV priede.

VII. Džiovinimo efektyvumo klasė, kaip apibrėžta IV priede.

VIII. Maksimalus apsisukimų greitis standartinio 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklo metu atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo tvarką.

IX. Prietaiso galingumas standartinio 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklo metu atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytus darniuosius standartus.

X. Vandens suvartojimas per vieną skalbimo ciklą, naudojant 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklą, atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo tvarką.

XI. Jei matuojamas, triukšmas skalbimo ir gręžimo ciklų metu, naudojant 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklą, matuojamas pagal Tarybos direktyvos 86/594/EEB ([2]) nuostatas.

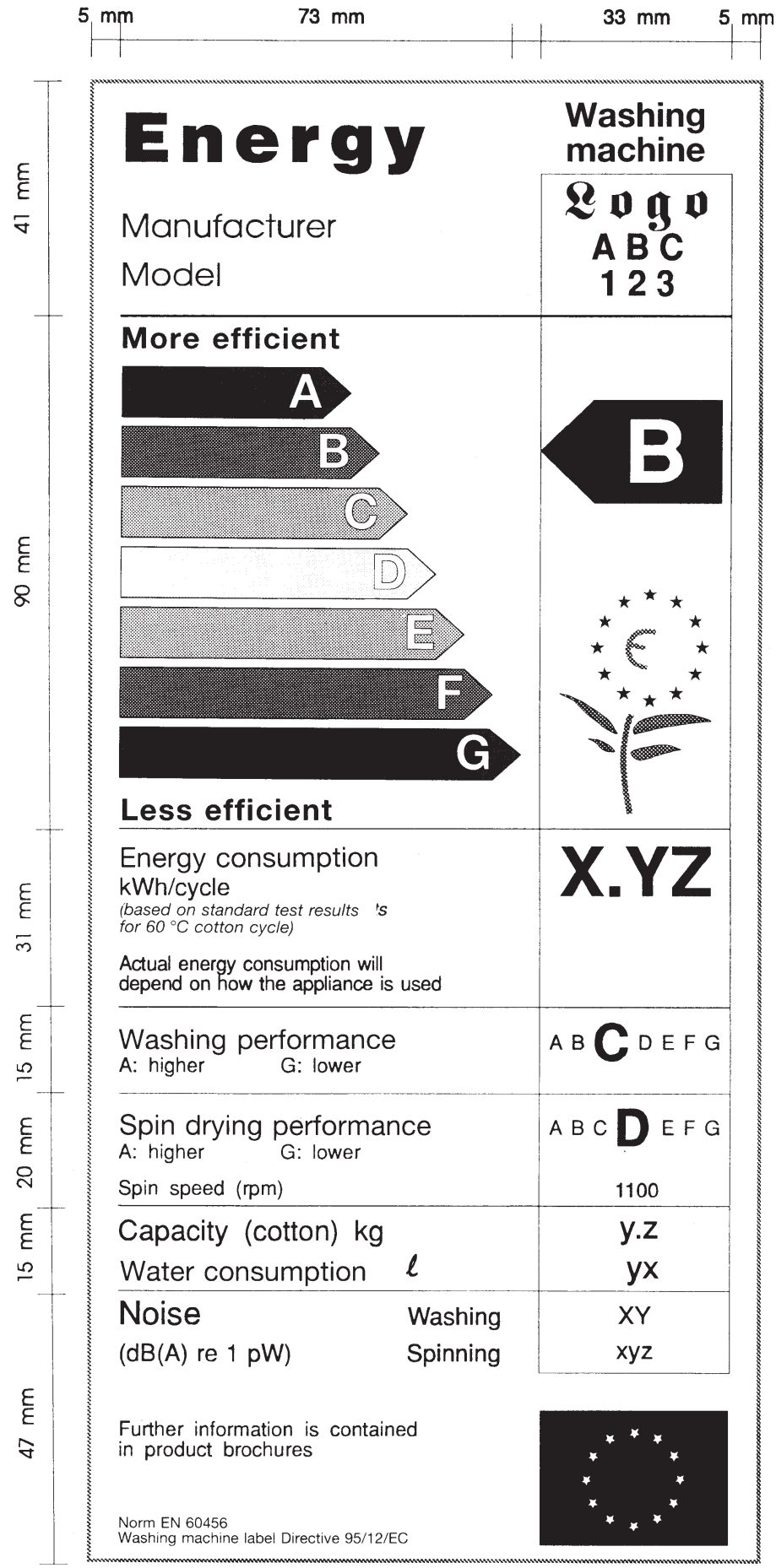
Pastaba:

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami VI priede.

([1]) OL L 99, 1992 4 11, p. 1.
([2]) OL L 344, 1996 12 6. p. 24. Atitinkami standartai yra EN 60704-2-4 (triukšmo matavimas) ir EN 60704-3 (patikrinimas).

Spausdinimas

3. Šiuose pavyzdžiuose nustatyta tam tikra etiketės išvaizda



Naudojamos spalvos:

CMYB: žalsvai mėlyna, rausvai raudona, geltona, juoda.

Pavyzdžiui: 07X0: 0 % žalsvai mėlynos, 70 % rausvai raudonos, 100 % geltonos, 0 % juodos.

Rodyklės:

A : X0X0

B : 70X0

C : 30X0

D : 00X0

E : 03X0

F : 07X0

G : 0XX0

Kontūro spalva: X070

Visas tekstas yra juodas. Fonas yra baltas.

Išsami informacija kaip spausdinti pateikiama „Skalbimo mašinos etiketės piešinio pavyzdyje“, kurį galima gauti iš: Komiteto buitinių prietaisų sunaudojamai energijai ženklinti ir standartinei informacijai apie gaminį pateikti sekretoriaus,

Energetikos generalinis direktoratas XVII,

Europos Komisija,

Rue de la Loi/Wetstraar 200,

B-1049 Brussels.

II PRIEDAS

VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ

Vardinių parametrų lentelėje nurodoma toliau pateikta informacija. Informacija gali būti pateikiama lentelėje, sudarytoje keliems buitiniams elektros prietaisams, kuriuos tiekia tas pats tiekėjas, šiuo atveju ji turi būti pateikiama toliau nurodyta tvarka arba gali būti pateikiama kaip prietaiso aprašymas:

1. Tiekėjo pavadinimas ar prekės ženklas.

2. Tiekiamo modelio atpažinimo ženklas.

3. Modelio energijos efektyvumo klasė, kaip nurodyta V priede, išreikšta kaip „Energijos efektyvumo klasė…. skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)“. Jeigu ši informacija pateikiama lentelėje, ji gali būti išreikšta kitomis priemonėmis tik tada, kai yra aišku, jog skalė apima nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas).

4. Kai informacija pateikiama lentelėje ir kai kurie lentelėje išvardyti prietaisai jau yra žymimi žymeniu „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ pagal Reglamentą (EEB) Nr. 880/92, tai ši informacija taip pat gali būti pateikiama lentelėje. Šiuo atveju prie eilutės pavadinimo nurodoma „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ ir pridedama atitinkama ekologinio ženklo kopija. Ši nuostata nepažeidžia jokių Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos reikalavimų.

5. Energijos sunaudojamas kiekis pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus, tačiau išreikštas kWh per metus (t.y. 24 valandas x 365), nurodomas kaip „energijos sunaudojamas kiekis XYZ kWh per vieną ciklą, remiantis 60 ^{0}C medvilnės ciklo standartinio bandymo rezultatais. Kiek faktiškai sunaudojama energijos priklauso nuo to, kaip prietaisas naudojamas ir kur jis pastatytas.“

6. Skalbimo charakteristikos klasė, kaip apibrėžta IV priede. Išreiškiama kaip „Skalbimo charakteristikos klasė…… skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)“. Gali būti išreiškiama kitomis priemonėmis, su sąlyga, kad aišku, jog skalės ribos yra nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė).

7. Gręžimo efektyvumo klasė (IV priedas). Išreikšta kaip

   „Gręžimo charakteristika skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)“. Pridedant paaiškinimą: „PS jeigu naudojate būgninę džiovinimo mašiną. Pasirinkus skalbimo mašiną su A-klasės gręžimu, vietoje G-klasės, per pusę sumažinsite džiovinimo kaštus. Būgne džiovinami drabužiai paprastai sunaudoja daugiau energijos, negu skalbiant juos.“

   Šis paaiškinimas gali būti pateikiamas ir išnašose.

   Jeigu ši informacija pateikiama lentelėje, ji gali būti išreikšta kitomis priemonėmis, su sąlyga, kad aišku, jog skalės ribos yra nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė), o paaiškinimas apie eksploatacinius kaštus pateikiamas lentelėje arba išnašose.

8. Vandens išsiurbimo efektyvumas atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo tvarką standartiniam 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklui. Išreiškiama kaip „Vanduo, likęs po gręžimo… % (kaip sausų skalbinių svorio proporcija)“.

9. Maksimalus apsisukimų greitis standartinio 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklo metu atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo tvarką.

10. Prietaiso galingumas standartiniam 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklui atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo tvarką.

11. Vandens suvartojimas vieno skalbimo ciklo metu, naudojant 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklą, atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo tvarką.

12. Programos laikas standartiniam 60 ^{0}C medvilnės ciklui atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytą bandymo tvarką.

13. Tiekėjai 6-12 punktuose nurodytą informaciją gali pateikti ir kitiems skalbimo ciklams.

14. Vidutinis energijos ir vandens suvartojimas per metus remiasi 200 standartiniais 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklais. Tai išreiškiama kaip „apskaičiuotas suvartojimas per metus (200 standartinių 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklų) keturių asmenų šeimai“.

15. Triukšmas skalbimo ir gręžimo ciklų metu, naudojant 60 ^{0}C medvilnės skalbimo ciklą, nustatomas pagal Tarybos direktyvos 86/594/EEB nuostatas.

Etiketėje, kuri gali būti spalvota arba juodai balta, pateikiama informacija gali būti pateikta etiketės kopijoje. Šiuo atveju įtraukiama papildoma informacija, pateikiama tik vardinių parametrų lentelėje.

Pastaba:

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami V priede.

III PRIEDAS

UŽSAKYMAI PAŠTU IR KITOKS NUOTOLINIS PARDAVIMO BŪDAS

Užsakymo paštu kataloguose ir kituose šios direktyvos 2 straipsnio 5 dalyje nurodytuose spausdintuose pranešimuose ši informacija pateikiama tokia tvarka:

1. Energijos efektyvumo klasė (II priedas 3 punktas)
2. Energijos suvartojimas (II priedas 5 punktas)
3. Skalbimo charakteristikos klasė (II priedas 6 punktas)
4. Gręžimo efektyvumo klasė (II priedas 7 punktas)
5. Maksimalus apsisukimų skaičius (I priedas VIII pastaba)
6. Galingumas (I priedas IX pastaba)
7. Vandens suvartojimas (I priedas X pastaba)
8. Apskaičiuotas suvartojimas per metus keturių asmenų šeimai (II priedas 14 punktas)
9. Triukšmo lygis (I priedas XI pastaba)

Jeigu pateikiama kita informacija, nurodyta informacijos apie produktą vardinių parametrų lentelėje, ji turi būti pateikta II priede nustatyta forma ir įtraukiama į toliau nurodytą sąrašą, laikantis vardinių parametrų lentelėms nustatytų reikalavimų. Raidės ir šriftas, kuriais yra spausdinama pirmiau nurodyta informacija, turi būti įskaitomi.

Pastaba:

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami V priede.

IV PRIEDAS

ENERGIJOS EFEKTYVUMO KLASĖ

1. Prietaiso energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal toliau pateikiamą 1 lentelę:

1 lentelė

Energijos efektyvumo klasė	Energijos suvartojimas „C“ išreikštas kWh/kg skalbinių, naudojant standartinį 60 °C medvilnės skalbimo ciklą 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose nustatyta bandymo tvarka
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$0,39 < C$

2. Prietaiso skalbimo charakteristikos nustatomos pagal 2 lentelę:

2 lentelė

Skalbimo charakteristikos klasė	Skalbimo charakteristikos indeksas P, kaip nustatyta 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose, naudojant standartinį 60 °C ciklą
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

3. Prietaiso gręžimo efektyvumo klasė nustatoma pagal 3 lentelę:

3 lentelė

Gręžimo efektyvumo klasė	Vandens išsiurbimo efektyvumas D, kaip nustatyta 1 straipsnio 2 dalyje nustatytuose darniuosiuose standartuose, naudojant standartinį 60 °C ciklą
A	$D < 45\,\%$
B	$45\,\% \leq D < 54\,\%$
C	$54\,\% \leq D < 63\,\%$
D	$63\,\% \leq D < 72\,\%$
E	$72\,\% \leq D < 81\,\%$
F	$81\,\% \leq D < 90\,\%$
G	$90\,\% \leq D$

V PRIEDAS

TERMINŲ, KURIE TURI BŪTI VARTOJAMI ETIKETĖJE IR VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖJE, VERTIMAS

Pirmiau pateiktų angliškų terminų atitikmenys kitomis Bendrijos kalbomis yra šie:

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL
Etiketė	Specifikacijų plokštė	Užsakymas paštu					
I priedas	II priedas	III priedas					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Washing machine	Lavadora	Vaskemaskine	Waschmaschine	Πλυντήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας
V			kWh per cycle	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/Waschprogramm	kWh/πρόγραμμα
V			Based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C
	5	2	Energy consumption… kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Consumo de energía… kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug… kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Energieverbrauch… kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Κατανάλωση… ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse…op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka… asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass… på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Sur la base du résultat obtenu pour le cycle „blanc 60 °C“	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C …	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C“	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakioloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „puuvilla 60 °C“	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för „bomull 60 °C“
Consommation d'énergie… kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle „blanc 60 °C“ dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia… kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C…	Energieverbruik… kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C“	Consumo de energia… kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus… kWh/ohjelma, perustuu vakioloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „puuvilla 60 °C“	Energiförbrukning… kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för „bomull 60 °C“

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL
Etiketė	Specifikacijų plokštė	Užsakymas paštu					
I priedas	II priedas	III priedas					
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Eficacia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	6	3	Washing performance class… on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de lavado…en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Opvaskeevne…på skalaen A (høj) til G (lav)	Reinigungswirkungsklasse… auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
VII			Spin drying A: higher G: lower	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Tørreevne A: høj G: lav	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	Στίψιμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	7	4	Drying rating… on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de secado…en una escala que abarca de A (más alto a G (más bajo)	Tørreevne… på skalaen A (høj) til G (lav)	Trockenwirkungsklasse...auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στιψίματος σε πλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si utilza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado „A“ reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado „G“ — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til torring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. Centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού A θα περικόψει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο
	8		Water remaining after spin… % (as a percentage of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado… % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandinghold efter centrifugering… % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte… % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	… % νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apperecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage…sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di alvaggio…su una scala da A (alta) a G (bassa)	Afwasresultaat:… op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem…numa excala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka… asteikolla A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Diskeffektetsklass…på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficia di asciugatura A: alta G: bassa	Droogresultaat A: goed G: matig	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt A: bättre G: sämre
Efficacité d'essorage…, sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di asciugatura… su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat:… op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de secagem… numa excala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulosluokka… asteikolla A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Torkeffektetsklass…på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera mitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beacoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A die efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica del — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergelken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemm_n verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kulutta tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Om du torkat med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringeffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Teneur en eau après essorage… % (par rapport au pids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione… % (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren:... % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação:… % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering… % (i procent av vikten på den torra tvätten)

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL
Etiketė	Specifikacijų plokštė	Užsakymas paštu					
I priedas	II priedas	III priedas					
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón)… kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμνω σε kg βαμβακερά
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]
XI			Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
XI			Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στίψιμο
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard:EN 60456	Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456
☒			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner	Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett	Οδηγία 95/12/ΕΚ στετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità du centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capacité (blanc kg)	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäätä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perhen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wasen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/CE: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG